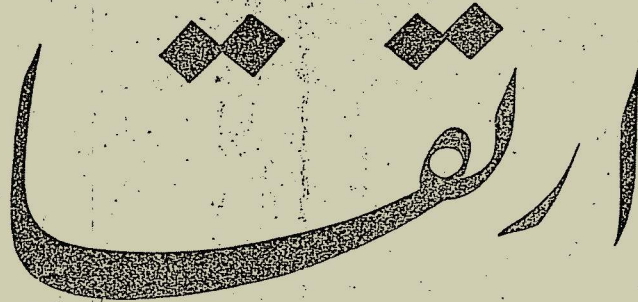




ادبیات . فنون عسکریه و بحریه ،
وزاریع و تجارت و زراعت و صنایع
و معارف و امور نافعه و اکینجه لی ققراتدن
باحث مصور جریده در . هر نوع خصوصات
ایچون غرضه ناکمدیری طاهر بکه مراجعت اولنور

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

(ارتقا) ناک . اتانبول و طشره
ایچون بر سنه ناک اتانبول سی ۳۲
غروشدر . پوسته بولی مقبولدر .
صحائفی بالجلله ارباب قلمه آچیقدر . هر الی قلم
طوتان یازده بیلیر . مرکزی باب عالی
جاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر .

Journal illustré IRTIKA

شمس دیک جمعه کونلری نشر اولنور

استانبولده نسخه سی : ۱۰ پاره یه در

طشردهده نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

يالکز سكا منحصردى قلم ؛
بالجمله مكنونات منسى ،
يالکز سندنك يكانه موجود
كوكلرده سحابه لره ملهم ،
قيرلرده شكوفه لره همد ،
پهنای سبا اوكنده مبهوت ،
دريای وسيع اوكنده حيران ،
يوكسك داغلر شواهنده ؛
محرا لك عمق محرقلده
برفكر ابدله لال ورعشان ،
بعضا اودامزده ، مست ونائم ،
رويار ايچنده شوخ وشيدا ،
بعضا ده ظلام ايچنده تنها ،
اسرار ليال ايله مكالم ...
برابر خيال ايچنده كويا
چكمكه ايدى حياتز هپ ؛
برخنده محيطم مذهب ،
معمره قلمز مصفا ...
آلاتاماليدك ، اى قادين ! سن
قلمده كى اعتماد عشقى ؟
بيلم نظر كده يوقى فرقى
امنيتكم خيانتكن ؟
هر نغمه عشقه ايناندم ،
سندنك بكا خنده زار آمال ؛
مأمول دكلى صبح اغفال ،
كويا اويونور ايدم ، اوياندم .
سن بريكى عاشق ديزنده
برخنده حظ ايكن دوشون كه
روح اولاجق نزار وباكى
بر حسرت موت ايچنده زنده .

آرتق يتيشير ، بواوچ نشيدهم
صوك تحفه قلب عشقم اولسون ؛
اونلر ويرهك ، عليل ومحزون ،
هر خنده كه بر جواب ماتم !!

ساعى



كلين

دوغان مهر جهان آراكيندر
مه غمراى نورافزا كيندر
طبيعت صانكه سرتاپا كيندر
چيچكلره بوتون صحرا كيندر
§
صاچاركن مهر عالمتاب ياليز
بومشجرلر ايچنده بر كوزل قيز
— كه نسبتله اوكا مهتاب شانيز —
لطاقته اولور پيدا ، كيندر
§
پرى آسانيدر صانيرسك
ذهابكده صانيرسك آلدانيرسك
براز دقت ايدرسك بك ملانيرسك :
تجسم ايلمش سودا كيندر !!
§
نهایتسز كوزللكدن عبارت
كوزنده پرتو مهر ملاح
يوزنده موج نور بركارت
شبابى ايلور ايمان كيندر
§
سرنده افسرى خورشيد نور
ياقشماسمى اوسرده بويله افسر ؟

براختر پنه كوشنده مجوهر
طبيعتده بو مستتابا كيندر
§
كلينك بك كوزل برشى ... بومعلوم
دلنده راز عشق پاكي مکتوم
چيچكلر دكدهش ال ، اويله معصوم
ملكدر ، آسمان پيرا كيندر
§

كيندر صانكه هرشى تازه بركل
كلينك حالى ايلر تخیل
دها برغنجدر ايتمش تكميل
بوده قيرلرده برزيبا كيندر
§
ياغار كوكدن زمينه ياسمينلر
كولر هركون خيالنده كلينلر
بولور شاعر اساطيرى زمينلر
انك ذهنده كى خويلا كيندر !!

محمد حلال



ياغمور صوكى

- قرده شم احمد راجه -

باقدم اوزاق افقرله مخور و كريبه بار
ياغمور يواش يواش دوشر ، آغلاردى برسحاب
برخسته نوجوان كى صولمشدى صوك بهار
§
ياپراقلك سقوطنى رقله ديكه دم
فرياد شائقانه لرى هپ حزين ايدى
شيمدى زواللى قوشلرى دقله ديكه دم
§

برقطره دوشدى آنه ... برقطره سبا
برداملا كوز ياشى كى يتيردى اويله صاف
بيلم نچون دوقوندى بو بر داملاجق بكا
§
سيسلر ايچنده باشلادى باران حزين حزين
الماسلر دوشردى زمينه يواش يواش
دالمش ايدى سكوتيه ضيaban حزين حزين
§
ييرتيلدى بر بولوط ... اورادن نور آفتاب
عكس ايتدى صاف قطره لره ... شاعرانه در
يالديزلى برد كيزده صانكه ايدى هر سحاب
§
ياغمور كسيلدى ، مائى سبا خنده ايدى
كوستردى هپ كوزلره رنگ كيويدنى
برماوى كوزلى دلبرى شرمنده ايدى !!
§
بولدى حيات كهنه چن صوك بهارده
سودالى برطراوت ايله اولدى رونما
رنگين چيچكلر آچسه كرك كوهسارده
§

ساكن دكيز بولانمش ايكن شيمدى صاف وياك
يلكنلره ناصل كوزل عكس ايلمش كوش
ياغمور صوكى طبيعتى كولدوردى نشه ناك
§
ياغمور صوكى ... اوت بو كوزل ... صكره برشتا
اورتر زمينى قارله طبيعتده بويله در
قوشلر صوصار نسيم خزاندر ويرن صدا
§
اولمش بونوحه قوشلره فرياد رس كى
ياغمور صوكى كلوب كچيور ، اعتماد ايدك
برخسته قيزده ناله ايدن صوك نفس كى !!
§

محمد جلال

ارتقانك حكايه تفرقه سى ۱۶

تجرى ملال

محبرى : محمد جلال

قايمق ديدمه ... اوخ !! اوخ !! قوروقايمق !
ديدم يا : اولدى ، يتيدى ، سوز كسيلدى ...
عصمت ، بوقايدنى ديكه مكدن اوصافش اولدينى
ايتا ايچون ، هپ اوكا باقيه رق :
— صوكره ؟ صوكره ؟
— صوكره ... صوكره سى نه اولاجق آيكي
كوزومك نوري !! واردى آه !! اوكونى
كوريدك !! كلين خانم پاچه كونى اويله برسولستدى
كه ... جمعه كچه سى بزده ديكه دك ...
عصمت دوندى ... اوزون برنظرله نافعنى سوز-
دى ، اوقادين ، بونظرلك آلتنده ازيلديكى حس
ابتدى ، عصمت « هادى اودايد كيدم ! » ديه
اوتك لندن طوتدى ، اوختيارقادين ، بواللى ،
بيلم ناصل ، برهوس ماضى شباب ايله صيقدى ،
عصمت ياك ويياض الارينى بوقورو ، بو طيرناقلرى
قينالى الاردن قورتاردى ، « هادى اودايد كيد-
لم !! » ديه تكرر ايتدى . ياريم ساعت صوكره ،

عصمتك ياق اوداستنده كى قنه به نك اوستنه ، وجودى
لزان كوزلرى بايقن اولارق دوشن ، دوداقلرندن
بركنج قلبك هنوز بخار شهبائيسى اوچان نافع ،
بوختيار قادين ، بو صارشين ، بويياض وجودلو
عصمت ، بزودلا كى ، بر سرخوش كى :
— آياقلىكى اوبيم ... آكلامدم ... ها ...
كيسه سويله ! ناصلله اولدى ... آه
ايكى كوزوم !!
عصمت ، برندات مخصوصه ايله
صوكره ؟
— ديه صوردى .
— ايشته كلى بكيكم !! نماز قيلدى ...
الندن طوتدى ... آصقنك آلتنه اوتورولدى ...
بزم كوزو بوردق ، هم ديكليوردق ... سجاده دن
قالقدن صوكره اوكا ياقلاشدى .. شاشدم ،
قالدم ... بزم زمانزده الاول داماد صوراردى :
« خوش كلكديكز ... صفا كلكديكز ... آديكز -
نهر ؟ » ديردى . بوكچه ، كلينك سنى ايشتم ،
رازى بك ، سجاده دن قالقدن صوكره ، رعنائى ،
« الله ديرلك دوزنك ورسين !! » دين برقادينك
الندن آلدى ، رعنا ، قولنى يواشجه چكىدى ،
يوزنده كى تولى ، صاچلر نه اقلان تللى ، ياناقلر نه ،
چكسه ياشيدير يان الماسلرى ، آرقالدى ...
آرقالدى ها ... فيرلانه جقدى ... اويله اولدى :
ياناقلرندن برالماس دوشدى !! كوله رك ، فيقىر
فيقىر ، شيوه لى شيوه لى ، كردنى قيره قيره كوله رك :

« هاه هاه هاه !! ناصل تصادف ؟ .. بنى كاغد-
خانه كورمشديكز ، بن برمنديلى چالمشديكز !! »
ديمسونى ؟ قاينك اوكنده آرقالدى « شارق !! »
ديه دوشوب بايله جقدم ... ديركن كلين خانم ،
دامادكه لا قيردى سويله مكه ميدان برافادى كه ...
« فقط نه يالان سويليم ؟ بوسورتله ازدواجزه
منون اولدى . صورمق عيب اولسون اما ،
هانكه مكتبده اوقوديكز ؟ تحصيلكرك درجه سنى
آكلامق ايسترم . » ديدى . زواللى رازى
يوقوندى ، موقوندى « رشيد دن ! » ديدى .
بوسفرده رعنا اولاجق قالتاق « يازيى !! بك
هادى برديلو ميه !! » ديه كولدى . الين كلسه
قايى آچه جق ، ايجرى آيله جق ، آشفته نك
صاچنى باشنى يوله جقدم . دورمازكه ... مباركه
چكه دكل مكنه !! ديمسونى كه « بونى آكلادق ...
بن عودچالارم ، شرقى سويلرم ، سسكز وارمى ؟
سزده بيانو ايله اويتايه بيليرميسكز ؟ » آرتق
دايانامدم ، آوازم چيقدى قدر باغيرماق ايچون ،
قولاقلرى طيقدم ، اورادن چكيدم ... آكن ،
ايكى كوزومك بيكى !! سزنيون اويله دوشونور
سيكز ؟
— هپ !!
— ناصل هپ ؟ سزك بوورد بهار ايله بر
ايشيكز وار اما ...
— كيم ديش ؟

— مابعدى وار —